

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

מועד الامتحان: שנת 2022

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

انتبه: في هذا الامتحان توجد تعليمات خاصة.
يجب الإجابة عن الأسئلة حسب التعليمات.

אזרחות

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(7x2) — 14 נק'

פרק שני:

(10x2)+(14x1) — 34 נק'

פרק שלישי:

(13x2) — 26 נק'

פרק רביעי:

(13x2) — 26 נק'

סה"כ

— 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. תعليمات خاصة: لا توجد.

ג. مواد مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن بندين من السّؤالين 1-2 (لكلّ بند - 7 درجات) .

بإمكانك اختيار بند واحد من كلّ سؤال أو بندين من نفس السّؤال .

1. "الإطفاء والإنقاذ في إسرائيل" هي منظّمة رسميّة تابعة لدولة إسرائيل تقدّم خدمات إطفاء وإسعاف وإنقاذ، وهي تعمل حسب أنظمة سلامة دوليّة بكلّ ما يتعلّق بالملابس والأقنعة الواقية للوجه ومعدّات الحماية. الإطفائيّون الّذين يعملون في المنظّمة ملزّمون باستعمال قطع الملابس والمعدّات حسب التّعليمات. في السّنة الأخيرة، أعلن مفوّض "الإطفاء والإنقاذ في إسرائيل" أنّه من الآن فصاعداً يُمنع الإطفائيّون من إطالة اللّحية، لأنّ شُعر اللّحية يَمنع إحكام القناع الواقي للوجه، كما هو مطلوب حسب التّعليمات. أثار هذا الإعلان غضباً شديداً واعتراضاً في أوساط بعض الإطفائيّين؛ إذ ادّعوا أنّ منع إطالة اللّحية يمنعهم من أداء أحد التّقاليد المقبولة في الديانتين اليهوديّة والإسلاميّة.

أ. اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطيّ الّذي عملت بموجبه منظّمة "الإطفاء والإنقاذ في إسرائيل".

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرّض الحقّ الّذي تمّ المسّ به، حسب ادّعاء بعض الإطفائيّين.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

2. وصلت سائحة ليست يهوديّة في زيارة عائليّة إلى إسرائيل في السّنة الأخيرة، وقدمت لوزارة الدّاخلية طلباً للحصول على مكانة قادمة جديدة. سبب طلبها هذا هو أنّه كان يحقّ لزوجها المتوفّى الحصول على مكانة قادم جديد، لأنّ والده كان يهودياً. ولهذا السّبب، حسب ادّعاؤها، يحقّ لها هي أيضاً الحصول على هذه المكانة. رفضت وزارة الدّاخلية طلبها، فقدّمت السّائحة التّماساً إلى محكمة العدل العليا. ناقشت محكمة العدل العليا التماسها في تركيبة مكوّنة من ثلاثة قضاة. في أعقاب النقاش، حكم القضاة بإصدار أمر يشير إلى وزارة الدّاخلية بمنح السّائحة مكانة قادمة جديدة.

أ. اذكر واعرّض القانون الّذي اعتمدت عليه السّائحة في طلبها للحصول على مكانة قادمة جديدة.

اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

ب. اذكر واعرّض نوع جهاز الإشراف والمراقبة الّذي استعانت به السّائحة لتحقيق هدفها.

اشرح كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

الفصل الثاني (34 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن ثلاثة أسئلة :
عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكلّ سؤال – 10 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 14 درجة) .

- أجب عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكلّ سؤال – 10 درجات) .
اكتب على الأقلّ جملتين – ثلاث جُمل، في كلّ إجابة .
3. اعرض اتفاق الوضع القائم (السّتاتوس كفو) .
4. اعرض تعبيرين لعدم تعلّق (استقلاليّة) السّلطة القضائيّة .
5. اعرض نوع الحقوق : الحقوق الجماعيّة .
6. اعرض المصطلح : الاعتقال الإداري .
7. اعرض اختلافيّين بين التّوجّه الاقتصاديّ – الاجتماعيّ الليبراليّ وبين التّوجّه الاقتصاديّ – الاجتماعيّ الاشتراكيّ – الديمقراطيّ .

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها. (14 درجة)

8. عنقود: العالم اليهودي

- اعرض الخلاف القائم في المجتمع الإسرائيلي اليهودي فيما يتعلق بمسألة الزواج والطلاق.
- اعرض المصطلح: الحق في الحرية.
- اشرح كيف ينعكس الحق في الحرية في الخلاف الذي عرضته.

9. عنقود: الإعلام والسياسة

- اعرض وظيفتي الإعلام:
- الإشراف والرقابة على السلطة
- الدعاية الانتخابية
- اعرض الحق: حرية التعبير.
- اشرح كيف تتحقق حرية التعبير في واحدة من هاتين الوظيفتين للإعلام.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

- اعرض المصطلح: الانتخابات التمهيدية ("برايمريز").
- اعرض المصطلح: الحقوق السياسية.
- اشرح كيف يمكن إجراء الانتخابات التمهيدية تحقيق الحقوق السياسية.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

- اعرض طريقة الانتخابات النسبية.
- اعرض طريقة الانتخابات للسلطات المحلية.
- اشرح كيف تنعكس طريقة الانتخابات النسبية في الانتخابات للسلطات المحلية.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- اعرض مصطلح مجموعات المصلحة (مجموعات الضغط).
- اعرض مبدأ التعددية.
- اشرح كيف يتحقق مبدأ التعددية في عمل (نشاط) مجموعات المصلحة (مجموعات الضغط).

الفصل الثالث (26 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 13 درجة).

أقفُ أمامكم اليوم، سيّداتي سادتي أعضاء الكنيس، وكلّي انفعال، أقبل بتقدير المسؤوليةّ الجسيمة التي ألقيتموها على عاتقي – شغل منصب الرئيس الحادي عشر لدولة إسرائيل.

هذه الثقة التي منحتموني إياها، منتخبات ومنتخبي الشعب، باسم مواطنات ومواطني دولة إسرائيل؛ الثقة التي تعدّت المعسكرات والقوائم الانتخابية، بينت لي أنّ إمكانية الأمل والوحدة قائمة في هذا البيت أيضاً. أتمنى أن يكون ذلك فاتحة خير للمستقبل ومؤشراً على الروح الطيبة التي ستساعدني على أداء الرسالة والمسؤولية الملقاة على عاتقي على ضوء التحدّيات المعقّدة التي تواجهها دولة إسرائيل والشعب اليهودي بأسره.

مواطنات ومواطني إسرائيل، مع توقّعاتكم وآمالكم وأحلامكم أبداً بأداء رسالتي؛ أن أكون رئيساً للجميع. الفكرة الموحّدة والقيم المشتركة، في هذه الأيام، هي أضعف من أيّ وقت مضى؛ فقد أدّت سنتان ونصف من حملات انتخابات عاصفة إلى أزمة سياسية لم يسبق لها مثيل في دولة إسرائيل.

لقد دفعنا ثمننا باهظاً تمثّل في ضعف مَنَعَتنا (قوتنا) الوطنية. عندما تشعر كلّ مجموعة بأنّها مهدّدة ويحتفظ كلّ فرد بمواقفه ووجهات نظره – ويؤمن بأنّه، هو فقط، على صواب – يتعمّق التّنكّر، يوماً بعد يوم. إنّه تنكّر بين الأفراد والمجموعات، الذي من شأنه أن يتدهور – لا قدر الله – ليُصبح تنكّراً بين المواطنين ودولتهم.

الديمقراطية والرسمية الحكومية والنظام الاجتماعيّ والجهاز القضائيّ وتطبيق القانون المستقلّان – هذه الكلمات الكبيرة والمجرّدة تعبّر عن الأساس المتين الذي يجمعنا معاً، رغم كلّ الخلافات التي بيننا. هذا الأساس هو حيويّ كي يتمكن الأفراد من العيش معاً ضمن مجموعة، ونحن ملزّمون بالعيش هنا معاً؛ فحياتنا المشتركة ليست قضاءً وقدراً – وإنّما هي مصير مشترك.

جئتُ إلى هنا من مبنى المؤسسات الوطنية في القدس، المبنى الذي أدّى فيه الدكتور حايم وايزمان اليمين لمنصب الرئيس الأوّل لدولة إسرائيل. في هذا المبنى خدّمتُ في وظيفة رئيس إدارة الوكالة اليهودية لأرض إسرائيل، وهي منظّمة تعمل منذ سنوات طويلة على دفع قدوم ملايين اليهود من جميع أنحاء العالم إلى البلاد؛ يهود يحقّقون فكرة عودة صهيون، ومن المُتوقّع أن يترك الكثير في السّنوات القليلة بيوتهم في الشّتات ويصلوا إلينا؛ إلى بيتهم. في وظيفتي هذه، أنشأتُ صداقات مع إخوتنا وأخواتنا في الجاليات اليهودية في الشّتات. تشرّفُ بالوقوف إلى جانبهم وضمان أمنهم، وتعزيز أواصر الصّلة بينهم وبين دولة إسرائيل وتشجيع الجيل الشّابّ على محبة إسرائيل، وسأواصل، بكلّ قوّتي، العمل من أجل تحقيق هذا الهدف.

من هنا أخرج إلى مقرّ رؤساء إسرائيل، ومنه إلى رحلة لحلّ الخلافات في المجتمع الإسرائيليّ كلّ. ترمي هذه الرحلة إلى إيجاد الأمور الموحّدة داخل الاختلافات وإزالة التّصدّعات. يجب على الدّولة أن تفعل كلّ ما بوسعها من أجل دمج الأقليّات التي تعيش بيننا؛ هنا، على هذه الأرض التي سار عليها آباؤنا؛ إبراهيم وإسحاق ويعقوب، وسار عليها إسماعيل أيضاً.

علينا أن نفعل كل شيء لنحطم الأسقف الزجاجية. علينا القضاء، بكل قوتنا، على كل ظاهرة خطيرة، كالعنف المروع الذي تعاني منه البلدات العربية، وعلينا تقليص الفجوات وتوسيع نطاق الشراكة بيننا. لذلك، في هذه الأيام، يجب على كل قائد جماهيري أن يتصرف بمسؤولية وأن يكون عاملاً مهدداً يدعو إلى الاعتدال، وأن يكون حريصاً وحذراً في كلامه، وأن يضمن حرية التعبير ويمنع بكل ثمن، حرية الاستفزاز والتحرّض. وجدير بنا أن نذكر كلام يهودا عميحي، "في هذه الأرض الملتهبة، يجب أن تكون الكلمات ظلاً". ما زلتُ أؤمن بأنفسنا، أؤمن بأن هذا ممكن؛ فهو قريب ومتاح. دعونا نختار أنفسنا في كل يوم من جديد. نختار الانتصار معاً، وليس فقط أن ينتصر أحدنا على الآخر، نختار البسمة، وبمساعدة الروح الإسرائيلية، نطفئ اللهب والكراهية، نختار أن نُكثر من محبة إسرائيل وأن نكون موحدين. فلتحيا دولة إسرائيل!

(معدّ حسب خطاب تتويج الرئيس إسحاق هرتسوج، 7/7/2021، <https://www.news-israel.net>)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 13 درجة).
 انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجب حسب ما تعلّمته، وليس حسب القطعة.
 في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة.

13. اعرض اثنين من وظائف الكنيست.
 اشرح كيف تنعكس إحدى وظائف الكنيست في خطاب رئيس الدولة.

14. اعرض مبدأ الإجماع (التوافقية).
 اشرح كيف ينعكس مبدأ الإجماع في القطعة.

15. اعرض الموقف ("الحلم") دولة قومية يهودية إثنية – ثقافية ديمقراطية.
 اشرح كيف ينعكس هذا الموقف في القطعة.

الفصل الرابع (26 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال - 13 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-18.

16. في السنة الأخيرة، ناقشت الحكومة مسألة المصادقة على تعيين مواطن عربيّ لرئاسة سلطة التطوير الاقتصاديّ للمجتمع العربيّ في إسرائيل. تعمل هذه السلطة في إطار وزارة المساواة الاجتماعية، وهي مسؤولة عن دفع خطط تطويرية في البلدات العربية ودمج المجتمع العربيّ في الاقتصاد في إسرائيل. وزيرة المساواة الاجتماعية أشارت إلى أنّ هذا التعيين يساهم في تقليص الفجوات في المجتمع الإسرائيليّ.

– اذكر واعرّض النداء (التوجّه)، من بين النداءات إلى جهات مختلفة في وثيقة الاستقلال، الذي يتحقّق في تعيين رئيس سلطة التطوير الاقتصاديّ للمجتمع العربيّ في إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا النداء في القطعة.

17. وزارة حماية البيئة هي وزارة حكومية من مهامها دفع المحافظة على البيئة وعلى صحّة الجمهور. في إطار أعمالها، بلورت الوزارة خطة هدفها تقليص التلوث البيئيّ الناتج عن استعمال الأواني البلاستيكية التي تُستعمل لمرة واحدة. من أجل إحداث تقليص ملموس في استعمال الأواني البلاستيكية التي تُستعمل لمرة واحدة، تضمّنت الخطة التي تمّت بلورتها، ارتفاعاً ملحوظاً في أسعار هذه المنتجات.

– اذكر واعرّض وظيفة الحكومة التي تتحقّق في أعمال وزارة حماية البيئة.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

18. قبيل الانتخابات الأخيرة، قدّمت إحدى أعضاء الكنيست مشروع (اقتراح) قانون يهدف إلى زيادة عدد النساء المنتخبات للكنيست.

حسب ادعاء عضو الكنيست، تُشكّل النساء في الوقت الحاضر حواليّ ربع أعضاء الكنيست فقط، لذلك يجب منح حوافز للقوائم الانتخابية التي تدمج نساءً في قائمة مرشّحيها للكنيست. حسب مشروع القانون، القائمة الانتخابية التي تدمج بين مرشّحيها ثلاث نساء على الأقلّ، من بين كلّ عشرة مرشّحين، تحصل على إضافة إلى ميزانية الانتخابات.

أضافت عضو الكنيست أنّها تأمل بأن يزداد تمثيل النساء في الكنيست خلال بضع سنوات، ولن تكون هناك حاجة بعد ذلك، لمثل هذه الحوافز.

– اذكر واعرّض نوع السياسة (تفريق أم تفضيل مُصحّح) الذي ينعكس في أقوال عضو الكنيست التي بادرت إلى مشروع القانون.

اشرح كيف ينعكس نوع السياسة هذا في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 19-20.

19. في الآونة الأخيرة، اقترحت وزارة المالية خطة تُفرض بموجبها رسوم على السائقين الذين يرغبون في الدخول بسياراتهم الخاصة إلى مركز مدينة تل أبيب. الهدف من هذه الرسوم هو تقليص عدد المركبات التي تدخل إلى المنطقة، وبالتالي تخفيف الازدحام في الشوارع. وعدت وزارة المالية أن تُستغل المدخولات من مدفوعات الرسوم لتحسين البنى التحتية وأن تُخصّص للمواصلات العامة. هناك من يؤيد خطة وزارة المالية، وهناك من يعارضها.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

أحرص في كتابتك على المركات التالية:

أ. ادعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

20. نشرت دول مختلفة في العالم تعليمات تلزم مستخدمي الدولة؛ كالمعلمين والأطباء وسائقي المواصلات العامة وما شابه، بأن يتطعموا ضد فيروس الكورونا أو أن يخضعوا لفحص الكشف عن الفيروس في فترات زمنية محدّدة. العامل الذي يرفض ذلك لا يستطيع مواصلة عمله وسيُضطر إلى الخروج لإجازة غير مدفوعة الأجر. هناك من يؤيد هذه التعليمات، وهناك من يعارضها.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

أحرص في كتابتك على المركات التالية:

أ. ادعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.